

Tschechien: Ein Land an der Küste
Frankfurter Buchmesse
Ehregast 2026

Petra Dvořáková

@ Leipzig 2026



Die Krähen

(deutsche Übersetzung von Hana Hadas, Anthea Verlag, 2025)

20. märz
um 19:30 uhr

Mädler Art Forum
Grimmaische Strasse 2-4
Eingang B, 1. Etage, 04109 Leipzig
Lesung mit Petra Dvořáková
Moderation: Christina Frankenberg
Deutsche Stimme: Steffi Böttger

21. märz
um 11:00 uhr

Leipziger Buchmesse
Tschechischer Nationalstand
Halle: 4, Stand: E301
Lesung mit Petra Dvořáková
Moderation: Christina Frankenberg

Die Krähen

Petra Dvořáková erzählt in *Die Krähen* die Geschichte eines Mädchens, das in einer Familie aufwächst, in der Gewalt und Angst zum Alltag gehören. Aus der Sicht des Kindes und der Mutter entsteht ein vielschichtiges Bild davon, wie Beziehungen Halt versprechen und zugleich zerstören können. Mit feinem Gespür für Zwischentöne und psychologische Tiefe entfaltet der Roman ein bedrückendes, zugleich berührendes Panorama eines Lebens im vermeintlich sicheren Raum der Familie. Eine eindrucksvolle Stimme der tschechischen Gegenwartsliteratur, übersetzt von Hana Hadas.

„Die Krähen ist ein schmales Buch – und an manchen Stellen so scharf wie ein Rasiermesser. Gewalt gegen Kinder ist ein Teil unserer Welt, vor dem wir nicht die Augen verschließen dürfen. Petra Dvořáková greift ein hochaktuelles Thema auf, über das wir sprechen sollten.“ Lucie Trávníčková, *Deník N* (tschechische Tageszeitung)

Petra Dvořáková

ist eine tschechische Schriftstellerin und Drehbuchautorin mit Schwerpunkt auf Romanliteratur. Ihr Debüt *Verwandelte Träume* (*Proměněné sny*) wurde 2007 mit dem renommierten Magnesia-Litera-Preis ausgezeichnet und behandelt Fragen von Religion und Glaube. Auch persönliche Erfahrungen prägen ihr Werk, etwa in *Ich bin Hunger* (*Já jsem Hlad*, 2009) über ihren Kampf mit Anorexie. *Die Krähen* (*Vrány*, 2020) wurde in Polen zum Bestseller und ist ihr erstes Buch, das auf Deutsch erscheint.

Hana Hadas

studierte Slawistik und Kunstgeschichte in München und ist seit 2001 als freiberufliche Übersetzerin und Dolmetscherin tätig. Unter anderem war sie Dozentin für Tschechisch an der LMU München und leitete auch Kurse zum literarischen Übersetzen. Zu ihren letzten Arbeiten gehören *Inseln* von Dora Kaprálová (2021), *Anežka* von Viktorie Hanišová (2019) und *Europa ein Thonet-Stuhl*, *Amerika ein rechter Winkel* von Sylva Fischerová (2018) sowie das Drehbuch zu *AGNES* (2020) in Regie von Dagmar Knöpfel.



© Věra Marčíková